

2007. – GODINA JEDNAKIH MOGUĆNOSTI

15. svibnja 2007. povodom Međunarodnog dana obitelji potpredsjednica Vlade gospođa Jadranka Kosor pustila je u rad **SOS TELEFON ZA ŽENE S INVALIDITETOM**. Službenim otvaranjem SOS telefona za žene s invaliditetom žrtve nasilja Mreža žena s invaliditetom SOIH-a uključila se i u Kampanju Vijeća Europe za borbu protiv nasilja nad ženama koja se u RH provodi s motom "Za nasilje nema opravdanja".

SOS telefon za žene s invaliditetom žrtve nasilja (01 48 29 394) – dostupan je srijedom od 16.00 do 18.00 sati za savjetodavnu pomoć žrtvi nasilja. Savjetovanje s psihologom, socijalnim radnikom, odvjetnikom, psihijatrom i defektologom obavlja se u udruzi uz prethodni telefonski dogovor.

- U pripremi je donošenje Zakona o pravobranitelju za osobe s invaliditetom.
- Izrada Antidiskriminacijskog zakona – to je obveza koju nameće Europski forum osoba s invaliditetom (EDF) i Svjetska organizacija osoba s invaliditetom (DPI)
- Priprema prijedloga Zakona o osobnom asistentu i službama potpore (slijepi, gluhi, mentalno retardirani)
- U listopadu započinje na Edukacijsko-rehabilitacijskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu prvi doktorski Studij invaliditeta u Hrvatskoj u suradnji sa brojnim drugim sveučilištima u Europi, SAD i Kanadi.
- U 2007 provodi se u Hrvatskoj međunarodni projekt izrade instrumenata za monitoring ljudskih prava osoba s invaliditetom. Nositelji projekta u Hrvatskoj su: SOIH, HSUTI, Savez slijepih Hrvatske i Edukacijsko-rehabilitacijski fakultet. Ovim projektom hrvatske udruge osoba s invaliditetom dat će svoj međunarodni doprinos, jer će naši rezultati projekta (u koji je uključeno samo 8 država sa svih kontinenata) poslužiti za izradu instrumenata praćenja prava osoba s invaliditetom na razini UN-a.
- U kulturnim manifestacijama sudjelovat će udruge 'Dodir' i 'Dlan' svojim kazališnim predstavama.
- Završna manifestacija i sumiranje rezultata 3. prosinca uz TV-prijenos i ostale medije.
- Predstavljanje rezultata i završavanje Godine na Dan ljudskih prava.

NAGLUHI PROTESTIRAJU...

Iako u naslovu našeg HSGN stoji da je to Savez i gluhih i nagluhih o samim nagluhima veoma se malo, točnije, nimalo ne piše. Zapravo, oni sami ne govore ni ne pišu o svojim problemima, niti ističu svoj identitet. Svojevremeno, dok je Savez bio uvoznik i distributer slušnih pomagala, nagluhi su bili jak i aktivan element organizacije, glavni suradnici časopisa koje je Savez prvenstveno za njih izdavao.

Zadnje što smo pisali u UKRATKOM bila je obavijest o Svjetskom kongresu nagluhih održanom u Dubrovniku prošle godine. Savez je član Svjetske federacije nagluhih (IFHOH), kao i Europske federacije nagluhih (EFHOH) ali mi nažalost nemamo nagluhih aktivista koji bi aktivno mogli djelovati na međunarodnoj razini, gdje se traži dobro znanje engleskog jezika. (*Ipak ih imamo, na primj. dr. Ivo Jerković i još neki koji imaju dobro znanje engleskog...*)

Ovdje prenosimo jedan njihov dokument s posljednje godišnje skupštine Europske federacije nagluhih, koji ističe da se i na svjetskoj razini nagluhi mogu "izgubiti" među gluhima, a posljedica može biti zanemarivanje njihovih specifičnih problema. Ovo je upozorenje autorima Konvencije, a i prevoditeljima da engleski pojam Deaf ne prevede s izrazom 'gluhi' – već: 'gluhi i nagluhi'.

Evo i sadržaj njihovog protesta:

"U prosincu 2006. usvojila je Opća skupština Ujedinjenih naroda novu konvenciju o pravima osoba s invaliditetom. Ova konvencija otvorena je 30. ožujka 2007. za potpisivanje i ratifikaciju.

Mi, predstavnici Europske federacije nagluhih (EFHOH), organizacije koja zastupa 81 milijun nagluhih osoba u Europi, veoma smo zabrinuti u pogledu prevođenja ovog dokumenta na kojem se sada počelo raditi. EFHOH želi da se posebna pozornost posveti nekim terminima koji se rabe u engleskom tekstu, naročito riječi deaf (gluhi)

Pojam 'gluhi' na engleskom obuhvaća i 'gluhe' i 'nagluhe'. Ako se riječ 'deaf' prevede kako stoji u Standardnim pravilima UN, samo riječju 'gluh', tada će nagluhi biti isključeni iz skupine kojoj je konvencija namijenjena. Nagluhi su osobe kojima je sluh oštećen i koji se redovito služe govorom kao sredstvom komuniciranja. U dvosmjernoj komunikaciji nagluhima obično koristi čitanje s usana pa slušni aparati i druge pomoćne tehničke naprave (indukcijske petlje, titlovi na TV, pa pomoć pretvaranjem teksta u govor), kao i bilo koje drugo sredstvo, koje olakšava oralnu komunikaciju.

Ovom izjavom želimo osigurati da se sav posao prevođenja u Europi obavi na takav način da skupina nagluhih ne bude isključena iz konvencije".

U ime delegata Opće skupštine EFHOH.

U Oslu, 5. svibnja 2007.

Marcel Bobeldijk, predsjednik

Jan Lamby, glavni tajnik